

N:o 32.

Kiertokirje
tullinalaisten esineiden tuonnista
kirjeissä.

Kulkulaitosten ja yleisten töiden ministeriön kirjelmän mukaan viime syyskuun 15 päivästä, valtioneuvosto on samana päivänä päättänyt sallia tullinalaisten esineiden tuonnin kirjeissä Suomeen, ja asetuksella kuluvan vuoden syyskuun 16 päivästä on säädetty, että maksu tullinalaisia esineitä sisältävien kirjeiden tullauttamisesta postilaitoksen välityksellä on 3 markkaa 50 penniä kirjeeltä.

Tämän johdosta posti- ja lennätinhallitus on tällaisten kirjeiden käsittelystä määrännyt seuraavasti:

1. Kirjeet, jotka maahan saapuessa ovat varustetut tullilipukkeella.

Kun ulkomailta saapunut tavallinen, kirjattu tai vakuutettu kirje, joka on varustettu maailmanpostisopimuksen toimitusohjesäännön 9 artiklassa säädetyllä vihreällä lipukkeella, on osoitettu paikkakunnalle, jolla on tullitoimisto (kts kiertokirjettä n:o 28/1927), lähetetään kirje osoitepaikan postitoimistoon, jossa kirje otetaan rekisterireversaalille (lomake n:o 73) sekä annetaan paikkakunnan tullitoimistolle samalla kun vastaanottajalle ilmoitetaan tiedonantolomakkeella tai ilmoituskortilla, että kirje on noudettavana tullitoimistosta.

Siinä tapauksessa, että vastaanottaja itse huolehtii kirjeen tullauttamisesta, häneltä ei kanneta tullauttamismaksua.

N:o 32.

Cirkulär
angående införsel av tullpliktiga
föremål i brev.

Enligt ministeriets för kommunikationsväsendet och allmänna arbetena skrivelse av den 15 sistförlidne september har statsrådet samma dag beslutit tillåta införsel av tullpliktiga föremål i brev till Finland, och genom förordning av den 16 september innevarande år har stadgats, att avgiften för förtullning genom postverkets försorg av brev, innehållande tullpliktiga föremål, utgör 3 mark 50 penni per brev.

I anledning härav har post- och telegrafstyrelsen, beträffande behandlingen av dylika brev, förordnat som följer:

1. Brev, vilka vid ankomsten till landet äro försedda med tulletikett.

Då ett från utlandet ankommet vanligt, rekommenderat eller assurerat brev, som är försett med den i artikel 9 uti världspostkonventionens expeditiionsreglemente föreskrivna gröna etiketten, är adresserat till ort, där tullanstalt finnes (se cirkulär n:o 28/1927), skall brevet sändas till postanstalten å adressorten, där detsamma upptages å registerreversal (blank. n:o 73), samt överlämnas till ortens tullanstalt jämte det tillika medelst tillkännagivande eller notifikationskort adressaten meddelas, att brevet står att avhämtas från tullanstalten.

I händelse adressaten själv ombesörjer brevets förtullning, uppbäres icke av honom förtullningsavgift.

Jos vastaanottaja sitävastoin pyytää kirjallisesti, tekemällä siitä merkinnän esim. tiedonantolomakkeelle tai ilmoituskortille, että postilaitos tullauttaa kirjeen (valtakirjaa ei häneltä vaadita), toimitetaan se, ja maksu 3 mk 50 p. kannetaan tavallisen tai kirjatun kirjeen vastaanottajalta kotiinkannettaessa tai vakuutetun kirjeen saajalta kirjettä postitoimistosta annettaessa. Samalla peritään vastaanottajalta myös kirjeestä menevä tullimaksu sekä tämän maksun tullitoimistolle lähettämisestä menevä postiosoitusmaksu. Tullauttamismaksu (3 mk. 50 p.) tilitetään kiinnittämällä kirjeeseen postimerkkejä, jotka tehdään mitättömiksi.

Kun tullilipukkeella varustettu kirje on osoitettu paikkakunnalle, missä ei ole tullitoimistoa, tulee asianomaisen vaihtopostitoimiston, valtakirjaa vastaanottajalta pyytämättä, huolehtia kirjeen tullauttamisesta sekä tullikäsitteilyn jälkeen edelleenihittää se kartoitettuna osoitepostitoimistoon, jolloin tullausmaksu sekä sattuvissa tapauksissa tullimaksut ovat kirjeeseen ja kartalle merkittävät sekä tulliosoitus ja tullilasku mukaan liitettävät. Osoitepostitoimiston tulee kirjettä vastaanottajalle annettaessa tai sattuvissa tapauksissa kotiinkannettaessa periä kirjettä rasittavat maksut sekä tullimaksujen asianomaiselle tullitoimistolle lähettämisestä menevä postiosoitusmaksu, mitkä maksut tilitetään edellisessä kohdassa määrättyllä tavalla.

2. Tullilipuketta vailla olevat kirjeet, joiden epäillään sisältävän tullinalaisia esineitä.

Jos ulkomailta saapuneen kirjeen ulkoasu tahi muut seikat antavat aiheita epäillä että kirje, vaikkakin on tullilipuketta vailla, sisältää tullinalaisia esineitä, tulee osoitepostitoimiston paikkakunnalla, missä on tullitoimisto, käsitellä kirjettä samalla ta-

Anhåller däremot adressaten skriftligen, genom anteckning t. ex. å tillkännagivandet eller notifikationskortet, att postverket m låta förtulla brevet (fullmakt av honom erfordras icke) verkställes förtullningen, och avgiften 3 mk. 50 p. uppbäres, därest brevet är ett vanligt eller rekommenderat sådant, vid dess hembring till adressaten eller, därest brevet r assurerat, då detsamma å postanstalten till honom utlämnas. Samtidigt härmed inkasseras av adressaten jmval tullavgiften fr brevet samt postanvisningsavgiften fr översändande av tullavgiften till tullanstalten. Frtullningsavgiften (3 mk. 50 p.) redovisas medelst frimärken, vilka fästas å brevet och maku-
leras.

Då ett med tulletikett försett brev r adresserat till ort, där tullanstalt icke finnes, äger vederbörande utväxlingspostanstalt, utan att infordra fullmakt av adressaten, ombesörja brevets förtullning samt efter verkställd tullbehandling vidaresända detsamma, upptaget å karta, till adresspostanstalten, varvid frtullningsavgiften samt, i förekommande fall, tullavgifterna skola antecknas å brevet och å kartan samt tullanvisning och tullräkning bifogas. Adresspostanstalten äger vid brevets utlämnande till adressaten eller, i förekommande fall, vid dess hembring uppbära de brevet åsatta avgifterna samt den fr tullavgifternas översändande till vederbörande tullanstalt utgående postanvisningsavgiften, för vilka avgifter redovisas på sätt i föregående stycke föreskrives.

2. Brev utan tulletikett, vilka misstänkas innehålla tullpliktiga föremål.

Om ett från utlandet ankommet brev yttre skiek eller andra omständigheter giva anledning till misstanke, att brevet, ehuru detsamma saknar tulletikett, innehåller tullpliktiga föremål, br adresspostanstalten å ort, där tullanstalt finnes, behandla

valla kuin tullilipukkeella varustettua kirjettä. Jos kirje on osoitettu paikkakunnalle, missä ei ole tullitoimistoa, on asianomaisen vaihtopostitoimiston säilytettävä kirje ja ilmoituksella (lomake n:o 27), joka lähetetään kirjattuna postiasiakirjeenä, annettava vastaanottajalle tieto asiasta. Jos vastaanottaja haluaa, että kirje tullautetaan vaihtopostitoimiston toimesta, on hänen täytettävä lomakkeelle painettu valtakirja ja jätettävä se paikkakunnan postitoimistoon, joka samaten kirjatussa kirjeessä virkateitse palauttaa valtakirjan vaihtopostitoimistoon. Toimitetun tullikäsitteilyn jälkeen menetellään kuten edellisessä kappaleessa on mainittu vihreällä lipukkeella varustetun kirjeen edelleentoimittamisesta. Kuitenkaan ei tullauttamismaksua kanneta siinä tapauksessa, että kirjeen sisältö on tullivapaa.

Jos vastaanottaja sitävastoin, tekemällä siitä merkinnän lomakkeelle, pyytää, että kirje on tullaamatta vaihtopostitoimistosta edelleen lähetettävä toiselle paikkakunnalle, missä on tullitoimisto, tullattavaksi vastaanottajan omasta toimesta (postilaitos ei ota toimittaakseen tullausta tässä tapauksessa), vastaanottajan on, ilmoitettuaan tästä lomakkeessa, jätettävä lomake paikkakunnan postitoimistoon, joka senjälkeen menettelee sen suhteen kuten edellä on määrätty, minkä jälkeen vaihtopostitoimisto edelleenlähettää kirjeen ja lomakkeen vastaanottajan ilmoittamaan postitoimistoon, joka heti jättää kirjeen tullitoimistoon ja ilmoittaa tästä vastaanottajalle.

Siinä tapauksessa, että tullialaista tavaraa sisältävä kirje, joka on osoitettu paikkakunnalle, missä ei ole tullitoimistoa, saapuu ulkomailta suoraan postivaunuum N:o 2 tahi 26, on kirje jätettävä Viipurin tahi Oulun postikonttoriin, joiden on meneteltävä sen suhteen, kuten vaihtopostitoimistosta on säädetty.

brevet på samma sätt som brev försett med tulletikett. Är brevet adresserat till ort, där tullanstalt icke finnes, bör vederbörande utväxlingspostanstalt kvarhålla brevet och medels anmälan (blankett N:o 27), som sändes i rekommenderat postsaksbrev, underrätta adressaten om förhållandet. Önskar adressaten, att brevet förtullas genom utväxlingspostanstaltens försorg, äger han ifylla den å blanketten tryckta fullmakten och överlämna densamma till ortens postanstalt, som likaledes i rekommenderat brev i tjänsteväg återsänder fullmakten till utväxlingspostanstalten. Efter verkställd tullbehandling förfares på sätt i föregående stycke omnämmts om vidareexpediering av brev, försett med grön etikett. Dock uppbäres icke förtullningsavgift i händelse innehållet i brevet är tullfritt.

Anhåller adressaten däremot genom anteckning å blanketten, att brevet skall från utväxlingspostanstalten utan förtullning vidareändas till annan ort, där tullanstalt finnes, för att förtullas genom adressatens egen försorg (postverket åtager sig icke i detta fall förtullningen), äger adressaten, sedan han angivit detta å blanketten, överlämna densamma till ortens postanstalt, som därpå förfar med blanketten som ovan är föreskrivet, varefter utväxlingspostanstalten vidareänder brevet jämte blanketten till den av adressaten uppgivna postanstalten, som omedelbart överlämnar brevet till tullanstalten och härom underrättar adressaten.

Ifall ett brev med tullpliktigt innehåll, som är adresserat till ort, där tullanstalt icke finnes, anländer från utlandet direkte till postkupén N:o 2 eller N:o 26, skall brevet överlämnas till postkontoret i Viborg eller Uleåborg, som äger förfara med densamma såsom beträffande utväxlingspostanstalt är föreskrivet.

Edelläoleva ilmoitetaan täten posti- ja lennätintöimipaikoille tiedoksi ja noudatettavaksi. Helsingissä, posti- ja lennätinhallituksessa, lokakuun 27 päivänä 1927.

Det förestående meddelas härigenom post- och telegrafanstalterna till kännedom och iakttagande. Helsingfors, å post- och telegrafstyrelsen, den 27 oktober 1927.

G. E. F. Albrecht.

T. Kouvo.
v. t. - t. f.